



Fisheries and Oceans  
Canada

Pêches et Océans  
Canada



Fisheries and Oceans  
Canada

Pêches et Océans  
Canada

Services du matériel et des acquisitions  
Tours Centennial  
200, rue Kent  
Pièce 081, 9<sup>e</sup> étage  
Ottawa (Ontario) K1A 0E6

March 9, 2015

Objet : **DEMANDE DE PROPOSITION : FP802-150006**  
Soutien et avis médicaux d'urgence à Pêches et Océans Canada, Garde Côtière  
Canadienne, Opérations de la flotte.

Dans le cadre de la demande de propositions mentionnée en rubrique, le présent addenda n<sup>o</sup> 1 est émis afin de répondre aux questions des soumissionnaires reçues jusqu'à présent. Les questions et réponses sont incluses à l'annexe A-1.

Cet Addenda (n<sup>o</sup> 1) est également émis pour informer les soumissionnaires potentiels des révisions à l'Annexe «C» - L'énoncé de travail, annexe "C" et les révisions sont les suivantes:

**Supprimer entièrement la page de l'annexe «C» - Énoncé de travail – Articles 3.8 (d) jusqu'à article 6.0 ; et**

**Insérez la nouvelle page suivante: l'énoncé de travail - Articles 3.8 (d) à 6,0 en date du 09 Mars 2015 ci-jointe.**

Toutes autres conditions générales de cette demande de proposition demeurent les mêmes.

**Les soumissionnaires doivent accuser réception du présent addenda en apposant leur signature dans l'espace prévu ci-dessous et en joignant une copie du présent document à leur proposition.**

Cordialement,

**Beverly Shawana**

Agente principale des contrats  
Opérations de gestion des finances et du matériel

**ACCUSÉ DE RÉCEPTION**

Nom de l'entreprise \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

**Canada**



## **Annexe A-1**

### **Question n° 1**

Est-ce que les médecins doivent être inscrits au Collège royal des médecins et chirurgiens du Canada ainsi qu'au Collège des médecins de famille du Canada?

### **Réponse 1**

Les médecins doivent être inscrits au Collège royal des médecins et chirurgiens du Canada **OU** au Collège des médecins de famille du Canada.

### **Question n° 2**

Est-ce que tous les médecins requièrent le statut de Protégé B?

### **Réponse 2**

L'entrepreneur/offrant (**la compagnie**) doit détenir une Vérification d'organisation désignée (VOD) ainsi qu'une cote de protection des documents approuvée au niveau PROTÉGÉ B. Tous les **médecins** employés par l'entrepreneur doit détenir une **COTE DE FIABILITÉ** valide.

### **Question n° 3**

Pourquoi la date de fermeture est-elle le 8 avril tandis que la date du début du contrat est le 1er avril?

### **Réponse 3**

La clôture pour la sollicitation de cette demande de proposition est le 08 avril 2015. La date de début du contrat sera sur l'attribution du contrat. Veuillez s'il vous plaît voir les révisions ci-jointes.



Mars 09, 2015

- a) en vigueur. L'assurance doit être souscrite auprès d'un assureur autorisé à faire affaire au Canada. L'entrepreneur/offrant doit, à la demande de l'autorité contractante, transmettre au Canada une copie certifiée de toutes les polices d'assurance applicables.
- b) L'entrepreneur/offrant doit fournir une attestation d'assurance responsabilité civile au début de chaque année d'exploitation (nouvelle période de contrat).

### **3.9 Frais de déplacement et de subsistance**

S.O.

### **4.0 Calendrier du projet**

#### **4.1 Dates de début et d'achèvement prévues**

Le travail commencera dès l'attribution du contrat jusqu'au 31 mars 2016 avec une option de renouvellement de contrat pour trois (3) périodes d'un an (1) supplémentaires (selon le calendrier 2015-2016 opérationnelle à l'annexe A).

Les services de l'entrepreneur/offrant devraient être requis pendant approximativement cinq (5) mois par an, à compter du 1<sup>er</sup> juin environ jusqu'au 1<sup>er</sup> novembre environ de chaque année. Veuillez noter que des interventions pourraient être nécessaires en dehors de cette période de base.

### **5.0 Ressources requises ou types de rôles à assumer**

L'objectif du Programme des officiers de santé consiste à fournir un service de santé qui englobe la médecine préventive et les soins de santé primaires ainsi que les soins infirmiers prodigués à l'équipage de la GCC du MPO dans le cadre de son travail, pendant les voyages dans l'Arctique et les expéditions scientifiques. Le programme vise à maintenir un état de santé optimal chez le personnel au moyen d'activités d'évaluation, de conseils, de l'éducation et de traitements. Parmi les résultats escomptés figure la réduction du besoin d'évacuations sanitaires.

La GCC sollicite la soumission de propositions pour la fourniture d'un soutien et d'avis d'ordre médical dans des situations d'urgence. L'entrepreneur/offrant devra fournir en temps opportun des services d'expert en matière de conseils et de soutien aux officiers de santé à bord des navires.

### **6.0 Documents pertinents et glossaire**

#### **6.1 Termes, acronymes et glossaires**

GCC – Garde côtière canadienne

MPO – Pêches et Océans Canada

MSMU – Médecin responsable du soutien médical d'urgence

PAB – Personnes à bord

TPSGC – Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

ÉT – Énoncé des travaux